

42 ELIZABETH II — A.D. 1994

N° 15

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES  
OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
35th PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
35<sup>e</sup> LÉGISLATURE

**JOURNALS**

**JOURNAUX**

Friday, February 4, 1994

Le vendredi 4 février 1994

10:00 a.m.

10h00

## PRAYERS

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-2, An Act to amend the Department of National Revenue Act and to amend certain other Acts in consequence thereof.

Mr. Anderson (Minister of National Revenue), seconded by Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Milliken (Kingston and the Islands), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 2nd Report of the Committee, which was read as follows:

Your Committee recommends the following changes in the membership of Standing Committees:

Transport

Harris for Epp

Government Operations

Epp for Ablonczy

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 1 which includes this report*) is tabled.

## INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Martin (Minister of Finance), Bill C-8, An Act to amend the Criminal Code and the Coastal Fisheries Protection Act (force), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Anderson (Minister of National Revenue), Bill C-9, An Act to amend the Income Tax Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## PRIÈRE

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi sur le ministère du Revenu national et d'autres lois en conséquence.

M. Anderson (ministre du Revenu national), appuyé par M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'éleve un débat.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Milliken (Kingston et les Îles), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 2<sup>e</sup> rapport de ce Comité, qui est lu comme suit:

Votre Comité recommande les changements suivants dans la liste des membres des comités permanents:

Transports

Harris pour Epp

Opérations gouvernementales

Epp pour Ablonczy

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n<sup>o</sup> 1 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Martin (ministre des Finances), le projet de loi C-8, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la protection des pêches côtières (force nécessaire), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Anderson (ministre du Revenu national), le projet de loi C-9, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

*Recommendation*  
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled ‘‘An Act to amend the Income Tax Act’’.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the 2nd Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs be concurred in.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Rideout (Moncton), one concerning the official languages of Canada (No. 351–0043);
- by Mr. DeVillers (Simcoe North), one concerning the official languages of Canada (No. 351–0044);
- by Mrs. Ur (Lambton—Middlesex), four concerning material depicting violence (Nos. 351–0045 to 351–0048).

BUSINESS OF SUPPLY

The Speaker informed the House that, pursuant to Standing Order 81(8), a total of nine days will be allotted for the Supply period ending March 26, 1994.

GOVERNMENT ORDERS

Debate resumed on the motion of Mr. Anderson (Minister of National Revenue), seconded by Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), — That Bill C–2, An Act to amend the Department of National Revenue Act and to amend certain other Acts in consequence thereof, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C–4, An Act to amend the Crown Liability and Proceedings Act.

Mr. Massé (President of the Queen’s Privy Council for Canada), for Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Marchi (Minister of Citizenship and Immigration), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

After debate, the question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

*Recommandation*  
(Conformément à l’article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l’affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévus dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu».

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le 2<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, soit agréé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l’article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

- par M. Rideout (Moncton), une au sujet des langues officielles du Canada (n<sup>o</sup> 351–0043);
- par M. DeVillers (Simcoe–Nord), une au sujet des langues officielles du Canada (n<sup>o</sup> 351–0044);
- par M<sup>me</sup> Ur (Lambton—Middlesex), quatre au sujet de matériels décrivant la violence (n<sup>os</sup> 351–0045 à 351–0048).

TRAVAUX DES SUBSIDES

Le Président informe la Chambre que, conformément à l’article 81(8) du Règlement, neuf jours au total devront être désignés pour la période de subsides se terminant le 26 mars 1994.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Anderson (ministre du Revenu national), appuyé par M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), — Que le projet de loi C–2, Loi modifiant la Loi sur le ministère du Revenu national et d’autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il est donné lecture de l’ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du projet de loi C–4, Loi modifiant la Loi sur la responsabilité civile de l’État et le contentieux administratif.

M. Massé (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada), au nom de M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Marchi (ministre de la Citoyenneté et de l’Immigration), propose, — Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Après débat, la motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1):

By Mr. Dingwall (Minister for the Atlantic Canada Opportunities Agency)—Five year report to Parliament of the Atlantic Canada Opportunities Agency from 1988 to 1993, pursuant to section 10 of the Miscellaneous Statute Law Amendment, 1991, Chapter 1, Statutes of Canada, 1992.—Sessional Paper No. 8560–351–204. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry*)

By Mr. Manley (Minister of Industry)—Report of the Director of Investigation and Research, Competition Act, for the fiscal year ended March 31, 1993, pursuant to section 45 of the Act to establish the Competition Tribunal and to amend the Combines Investigation Act and the Bank Act and other Acts in consequence thereof, Chapter 19 (2nd Supp.), Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560–351–112. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry*)

By Mr. Marchi (Minister of Citizenship and Immigration)—Report of the Number and Amount of Loans to Immigrants made under subsection 119(1) of the Immigration Act, 1976–77, for the fiscal year ended March 31, 1993, pursuant to subsection 119(4) of the Act, Chapter I–2, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560–351–159. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*).

By Mr. Martin (Minister of Finance)—Copy of Order in Council P.C. 1993–1663 revoking the Surtax on Beer Order, 1992, made by Order in Council P.C. 1992–1732, pursuant to subsection 59(5), of the Customs Tariff, Chapter 41 (3rd Supp.), Revised Statutes of Canada 1985.—Sessional Paper No. 8560–351–320. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

By Mr. Peters (Secretary of State (Financial Institutions))—Report of the Superintendent of Financial Institutions on the Administration of the Pension Benefits Standards Act, 1985, for the fiscal year ended March 31, 1993, pursuant to section 40 of the Pension Benefits Standards Act, Chapter 32 (2nd Supp.), Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560–351–207. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement:

Par M. Dingwall (ministre de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique)—Rapport quinquennal de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique de 1988 à 1993, conformément à l'article 10 de la Loi corrective de 1991, chapitre 1, Lois du Canada (1992).—Document parlementaire n° 8560–351–204. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de l'industrie*)

Par M. Manley (ministre de l'Industrie)—Rapport du directeur des enquêtes et recherches sur l'application de la Loi sur la concurrence, pour l'exercice terminé le 31 mars 1993, conformément à l'article 45 de la Loi constituant le Tribunal de la concurrence, modifiant la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions et la Loi sur les banques et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, chapitre 19, (2<sup>e</sup> supplément), Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560–351–112. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de l'industrie*)

Par M. Marchi (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration)—Rapport concernant le nombre et le montant des prêts consentis aux immigrants conformément à l'article 119(1) de la Loi sur l'immigration de 1976–1977, pour l'exercice terminé le 31 mars 1993, conformément à l'article 119(4) de la Loi, chapitre I–2, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560–351–159. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

Par M. Martin (ministre des Finances)—Copie du décret C.P. 1993–1663, abrogeant le Décret de 1992 concernant l'imposition d'une surtaxe sur la bière, établi par le décret C.P. 1992–1732, conformément à l'article 59(5) du Tarif des douanes, chapitre 41 (3<sup>e</sup> suppl.), Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560–351–320. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des finances*)

Par M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales))—Rapport du surintendant des institutions financières sur l'application de la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension, pour l'exercice terminé le 31 mars 1993, conformément à l'article 40 de la Loi sur les normes des prestations de pension, chapitre 32 (2<sup>e</sup> suppl.), Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560–351–207. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des finances*)

## PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

—by Mrs. Ur (Lambton—Middlesex), one concerning Canadian Forces Bases (No. 351-0049) and one concerning the official languages of Canada (No. 351-0050).

## ADJOURNMENT

At 1:14 p.m., by unanimous consent, the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

—par M<sup>me</sup> Ur (Lambton—Middlesex), une au sujet des bases des Forces canadiennes (n<sup>o</sup> 351-0049) et une au sujet des langues officielles du Canada (n<sup>o</sup> 351-0050).

## AJOURNEMENT

À 13h14, du consentement unanime, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.